

# Bedienungsanleitung

## Operating instructions

### Mode d'emploi



08.11.2013

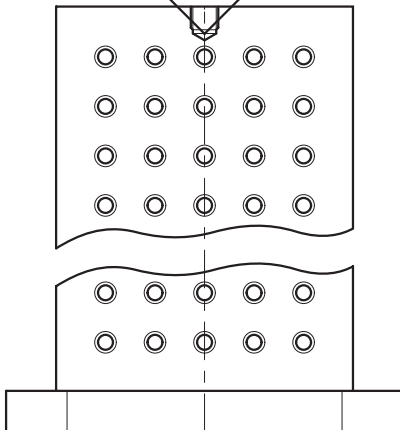
# tripoxyMINERAL

Bevor Mineralgusstürme eingesetzt werden, beachten Sie bitte die folgenden Punkte!

*Prior to inserting the tombstones please note the following points!*

Avant d'employer des tourelles de serrage en fonte minérale, faites attention aux points suivants!

MRD12	max. 500 kg	M12
MRD16	max. 1000 kg	M16



Höchstlast des angehängten Stücks in kg Maximum load of the affixed piece in kg Charge maximale de la pièce accrochée en kg					
Drahtseil Steel rope Câble métallique		Bei fest angezogener Schraube For tightened screw Pour une vis serrée		Bei zwei Schrauben insgesamt For two tightened screws Pour deux vis serrées	
		DIN 580		DIN 580	
MRD 12	500 kg	M12	340 kg	M12	240 kg
MRD 16	1000 kg	M16	700 kg	M16	500 kg

Bitte beachten Sie, dass die meisten Ringschrauben eine max. Last haben von: **M12: 340 kg / M16: 700 kg** auch muss die Ringschraube bis zum Anschlag eingedreht sein!

*Please note that most of the lifting screws have a maximum load of: **M12: 340 kg / M16: 700 kg** It is also important that the lifting screw is driven into the socket!*

Faites attention que la plupart des anneaux de levage ont une charge maximale limitée: **M12: 340 kg / M16: 700 kg** Il est aussi important que l'anneau de levage soit vissé jusqu'à l'arrêt!

### Oberflächenabnutzung

Durch schnelle, auf die Turmoberfläche schlagende Späne, sowie durch Hochdruckkühlung die direkt auf den Turm spritzt, kann die Oberfläche des Mineralgussturmes beschädigt werden!

### Massnahmen:

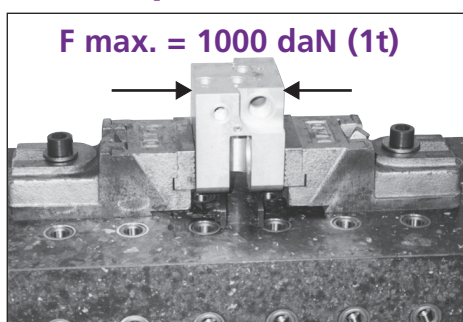
Dort wo lange Späne oder auch kurze abrasive Späne auf den Turm schlagen, Abdeckbleche benutzen!

### Achtung Grenzfälle

Folgende Anwendungen können nur bedingt eingesetzt werden, da eine einzelne Schraube auf Zug ohne Gegenlast die eingegossene Buchse belastet!

**Max. Anzugsmomente beachten.**

### nicht empfohlen



### Surface wear

*The surface of the tombstone can be seriously damaged by chips hitting the tombstone quickly as well as by high pressure cooling water splashing directly onto the tombstone!*

### Measure:

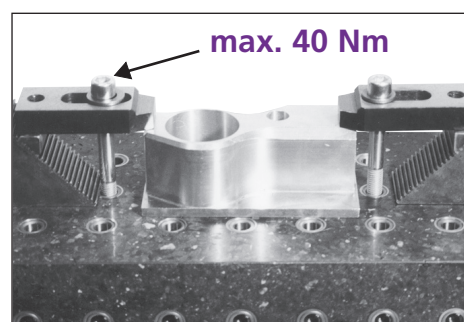
*Use cover sheets wherever long or short abrasive chips hit the tombstone!*

### Attention, limited application

*The following applications only have limited use as a single screw without a counterweight puts tremendous tension on the integral socket!*

**Note max. starting torques.**

### not recommended



### Détérioration de la surface

La tourelle de serrage peut être détériorée par des copeaux qui frappent la surface de la tourelle ou par de l'eau de refroidissement qui jaillit à haute pression sur la tourelle!

### Contre-mesures:

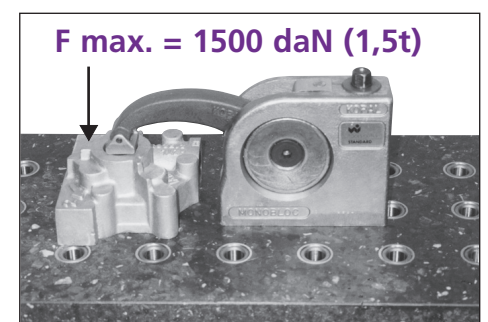
Utilisez des tôles de protection aux endroits où il y a des copeaux longs ou courts et abrasifs qui frappent la tourelle!

### Attention, application limitée

Les applications suivantes peuvent seulement être utilisées sous conditions, car il n'y a qu'une seule vis sur la traction sans contre-poids pour charger la douille intégrée!

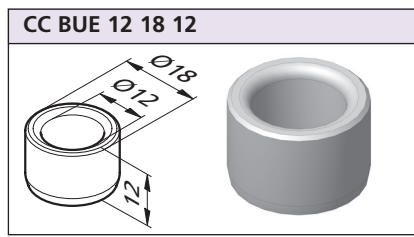
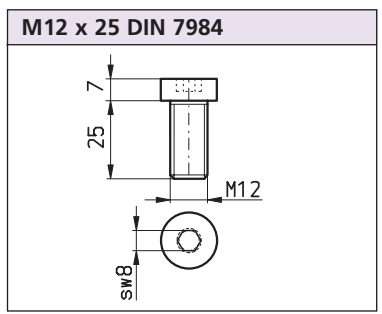
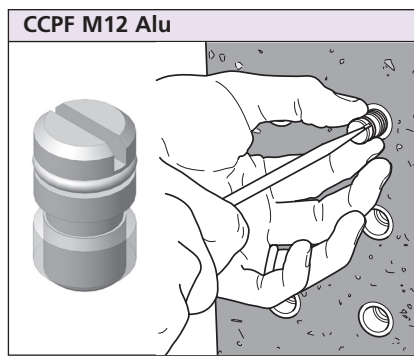
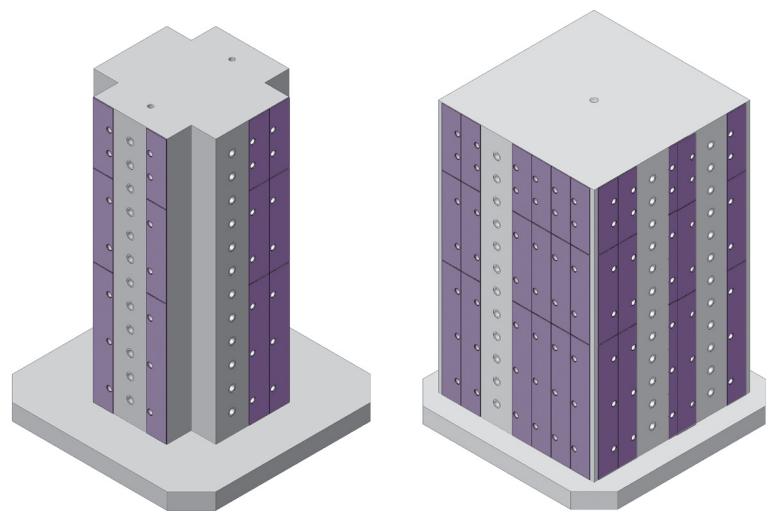
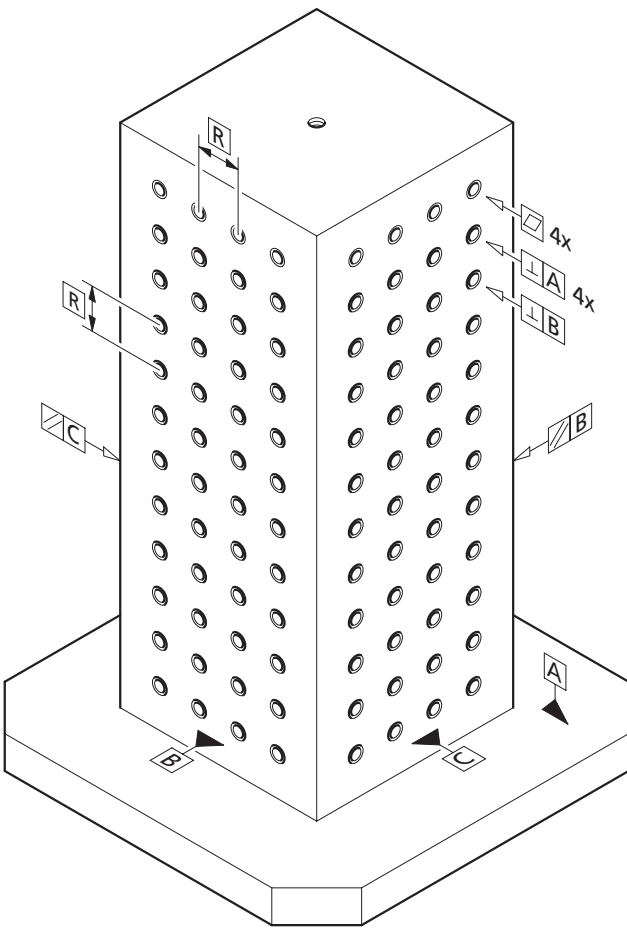
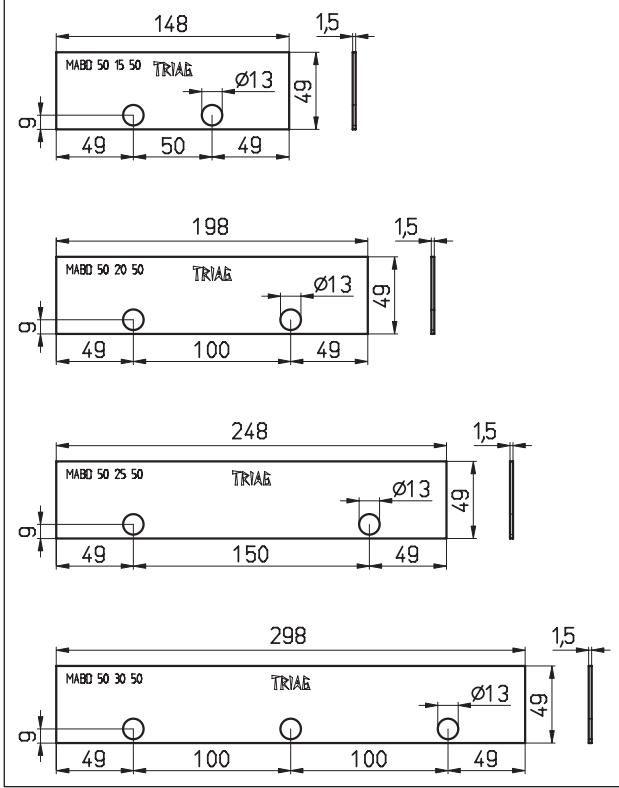
**Faites attention aux couples de torsion maximales.**

### non recommandé

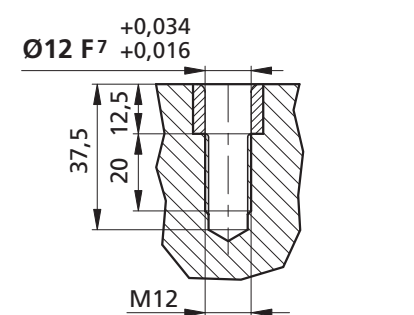




Abdeckbleche cover sheets tôles de protection	MABD 50 15 50	MABD 50 30 50
	MABD 50 20 50	
	MABD 50 25 50	



	L	B
TWPAS 1227	27	13
TWPAS 1232	32	13
TWPAS 1240	40	20



Lagetoleranz der Rasterbohrungen positioning tolerance of the holes tolerance dans la position des alesiages	<b>R</b>	0 - 500 mm ± 0,01 501 - 1000 mm ± 0,02
Ebenheit flatness planité		0,01mm / 300mm
Parallelität parallelism parallelisme		0,01mm / 300mm
Winkligkeit deviation of angle déviation de l'angle		0,01mm / 200mm